Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 12:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A to są kapłani i Lewici, którzy przybyli z Zorobabelem, synem Szealtiela, i z Jeszuą:\* Serajasz, Jeremiasz, Ezdrasz,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A oto spis kapłanów Lewitów, którzy powrócili z Zorobabelem, synem Szealtiela, i z Jeszuą: Serajasz, Jeremiasz, Ezdrasz, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A oto kapłani i Lewici, którzy przybyli z Zorobabelem, synem Szealtiela, i z Jeszuą: Serajasz, Jeremiasz, Ezdrasz; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A cić są kapłani i Lewitowie, którzy przyszli z Zorobabelem, synem Sealtyjelowym, i z Jesuą: Serejasz, Jeremijasz, Ezdrasz. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A kapłani i Lewitowie, którzy przyszli z Zorobabelem, synem Salatiel, i Jozue, ci są: Saraja, Jeremiasz, Ezdrasz, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A oto są kapłani i lewici, którzy przyszli z Zorobabelem, synem Szealtiela, i z Jozuem: Serajasz, Jeremiasz, Ezdrasz, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A to są kapłani i Lewici, którzy przybyli z Zerubabelem, synem Szealtiela, i z Jeszuą: Serajasz, Jeremiasz, Ezdrasz, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Oto kapłani i lewici, którzy przybyli wraz z Zorobabelem, synem Szealtiela i Jozuem: Serajasz, Jeremiasz, Ezdrasz, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oto kapłani i lewici, którzy przybyli z Zorababelem, synem Szealtiela: Jozue, Serajasz, Jeremiasz, Ezdrasz, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A oto kapłani i lewici, którzy przybyli razem z Zorobabelem, synem Szealtiela i Jozuem: Seraja, Jirmeja, Ezdrasz, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І це священики і левіти, що прийшли з Зоровавелем сином Салатіїла й Ісуса. Сарая, Єрмія, Ездра, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A ci kapłani i Lewici przyszli z Zerubabelem, synem Szaltiela, oraz z Jeszuą: Serajasz, Jeremiasz, Ezdrasz, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A oto kapłani i Lewici, którzy wyruszyli z Zerubbabelem, synem Szealtiela, i Jeszuą: Serajasz, Jeremiasz, Ezdrasz. |

1. 1) Było to w 538 r. p. Chr. [↑](#footnote-ref-2)